

讀者之聲

全加中華總會館默認事實

王宇聲

華盛頓的水門醜聞，在美國的政界中鬧得滿城風雨，大有方興未艾之勢，出現一種滾雪球現象，其結局如何，尚未可知。但在此間一向推崇風流儒雅、雲集華僑社會中，竟也爆出一幕全加最高機構的醜聞，故名之曰：「全加中華總會館醜聞」，亦未嘗不可。

對於近年來該會館內部醜聞，早有所聞，直至最近該館被報界質疑其組織，選舉、財政等事項，尤為重要者，是該館之代表性問題，經此一問，該館負責人立即發表一篇重要聲明，大聲叫冤喊屈，說人家對他們中傷，誣蔑……

就在他們的餘音未落之際，更多僑界紛紛投稿大漢公報的「讀者之聲」欄，以大量事實力陳該會館之弊，直指其非，現在把持該館的這班宵小之徒，伏標之輩，至此竟三緘其口，無他，此即黑底是總不能見光之故，箇中芸芸「有識之士」，亦自知理虧，經過討論之後，認定對各方指責，以守口如瓶為佳，其作賊心虛之情，畢現無遺。

但奈何事實無情，公憤難犯，該館只有放出兩三爪牙之徒，終日講狗論馬，此等文丑，專事個人攻擊，編織事故，心勞日拙，對中心問題，不敢正視，避而不談，自以為得計，此等廢文，如俗語云：畫神畫鬼易，畫人畫犬難。由於神鬼虛無之物，其形由心而生，故

生活講座

好處着想情緒好 專想壞處身體糟

(三四五)

好一分的沾沾自喜，壞一分的戚戚自悲，那末，這樣的做人，這樣的事，前程是極遠大的。

一個人能從好處着想，那末有一個光明的遠景，即便有一些挫折，要早打在預料之中，心理上先有準備，那末遇到挫折，就一笑置之，不以為奇。

好處着想情緒好，專想壞處身體壞，這是心理修養的原則。要是神經不正常，那末就會得變成好的事情性情一些

不覺得開心，而中日因憂慮中的都是壞的事情，因而越越越壞，越壞越想，令到自己無法制止，不斷的日想夜慮，那末從失眠開始，一切疾病都來了，所以有些人財發身瘦，而有些人財越多身子越弱，這就是神經正常與不正常之分，心理上樂觀與悲觀之別。

神經衰弱患者往往思慮過多，叫他不想，他偏偏要想，或者他自己已不想，腦中偏偏想起上來。

所以相佛教的人，便借青螺紅魚輪經來驅避煩惱。信耶穌或天主教的人，要信上帝，祈禱體操來消除惡念。如果你沒有宗教信仰，那末，將這許多話，



文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

文華花舖 遷舖啟事
本花店於 遷至 華埠 士打街 壹五四號 營業 照常 歡迎 諸君 光臨 指導

新印務公司

YAT SUN (CANADA) LTD.
896 Commercial Dr.
Vancouver 6, B. C.
Phone: 254-5324

承印各式 中西文件
餐牌餐紙 廣告圖片
價錢平 工作靚
起貨快 保證滿意 歡迎各埠
僑胞來信定貨 依期 無誤

卡城華僑公立學校

誠聘教師
本校急聘教師一名，每星期授課時間十四小時，薪優，供住宿，有新假期，應徵者，請將學歷及證件副本，相片一張，逕寄卡城中央街二二〇號A周憲啓醫師轉選聘委員會收，信封註明「應徵函」通訊地址列后：
Chinese Public School, c/o Dr. Raymond K. S. Chow 220A Centre St. S. Calgary, Alta.

宜千餘人摘好地菓

有意者請於下午七時後與牛仔接洽。
電話：八七四、六二七二
或八七四、〇一四二

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲各廠瓷
器，花瓶，餐館用具
古玩，畫畫，油畫，
宮燈，唱片，唱帶等名
貴商品，批發零沽，登
律歡迎。并專接辦掛款
經理 李漢生(北進)
司徒偉林

雅慈油漆裝飾

雲埠十多年專業老手
。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。
電話：八七六、貳六貳八

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
(四十一街與域多利街交界)
電話 Phone: (604) 924-6361

特廉來回機票
香港 九四九
倫敦 三二四
多倫多 九八一
滿地可 一七八
溫哥華 一八二
紐約 一八二
台北 二二二

納偉旅行社

達民電器公司

政府註冊甲級技師
承接一切
住宅、商業、工廠電器工程
特價按裝
柏文、汽車旅館、旅館火警
電鐘、餐館廚房電器用具。
免費估價，歡迎僑胞光臨。
入籍口試預習錄音帶，每盒
三元正。
歡迎來函採購

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 禧街四二五號

今天隆重獻映
邵氏出品，時裝、風趣、大喜劇
春風入羅帳，師生間戀愛，
門牆桃李，原是大太太。

下期放映
邵氏出品
纏綿哀怨
愛情文藝
大悲劇

主演：胡燕妮、李麗麗、大地龍蛇、李麗麗、金漢主演

中國洪門民治黨

駐加總支部通告
為通告事：查本黨全加第廿屆代表
大會，定於八月廿二日舉行，茲據滿地可分
部輪值在滿地可分部舉行，茲據滿地可分
部已遵章成立第廿屆洪門洪代會籌備處，
並定期於本年八月十九日舉行開幕各在
案。今依照上屆洪代會章程辦理，特此
通告全加各級黨社知照，遵奉下列數項
切實辦理之：

請經驗頭廚一名

市中心海鮮餐館。電話六八八、四八四
七或六八一、〇六二四 王先生接洽

宜人摘地菓

價錢高，地菓好。電話：二五三、〇〇
五四 梅蘭接洽。

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對悉統研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金
，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股
東等各保險，如蒙賜詢，請電話接洽
歡迎。

宜人摘好地菓

大菓園很近埠，來回利便很好，價錢很
高，有意者，歡迎早日報名按排人數，
有車接送，請打電話時間每天由上午至
下午九時，隨時電話與許後接洽。
電話：三二七、九六七六
三二五、四〇二二

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

CANADA TRUST

湯天豪
416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

買賣房屋 工商樓宇
投資地皮 各種生意
收租管理 實業貸款

黃堃俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-9938

代理機票即買即發與航空公司同價
本社職員熟識各種語言特別方便
◎專售香港及倫敦特價機票期甚多
◎包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
◎代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
◎旅行保險三元保九萬五元保十五
萬火燭及其他保險歡迎詢問
辦公：平日照常星期六下午照開

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特

鳳城美點，捨我其誰。
斤兩味道 招牌保證
雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 691-3935

億兆信託銀業

YORKSH RE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

利息壹昇再昇
定期存款 八厘 五年期 七厘五
活期存款 七厘 每月于五日前
存款，皆作由
壹日起計息。
萬無壹失
服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時至下午五時半
副經理：何國賢



限制戰略武器美蘇達成原則協議

【轉】 設置有關農業經濟調查的共同作業組，以及有農業調查、技術發展的共同作業組。此等作業組，每年最少召開兩次會議，輪流在美蘇兩國舉行。

六、協定自簽署之日起發生效力。有效期間為五年。任何一方如果不在協定期間屆滿之前六個月通知另一方，則此項協定將自動地延長五年。

只要簡單地思考一下，即不難想像，只有世界上極度友好的國家，才會這樣多方面地切實地互助合作。

如所周知，蘇聯許多年來，就中尤其最近幾年，克里姆林宮最感煩惱的一件事，實是農政的失敗。不僅農政面臨糧食恐慌，迫得每年花費數億美元，向外大國購買。且因若干種經濟作物不足，影響一部分的輕工業生產。至於就長期的觀點來看，將來是否能有辦法改善，也大成疑問。

另一方面，不管其帝國主義中資本主義制度不好，但美國不僅生產工業最多，農業生產亦不遜。除供本國食用

之外，尚有大量剩餘，賣給蘇聯、日本、中國及歐、亞、非洲許外國家。美國今年出口農產品的金額，估計可達一百億美元左右。約佔其整個出口的金額，估計可達百分之十。

協定的文件，儘管均使用「合作」字樣，但事實上，如果說成蘇聯向美國請教，或美國援助蘇聯，亦不為過。所以簽署此一協定，蘇聯方面所獲甚多。

如此說來，美國豈非吃虧不智，這又不盡然。這要注視，美國支持蘇聯的，除了農業方面之外，還有工業方面。其中最大的，是投下數十億美元，協助蘇聯發展西伯利亞的天然氣及石油。

美國在技術經濟上大力支持蘇聯，既可輸出資本，擴大貿易，獲得利益，且可希望蘇聯在政治、軍事等，而讓步。其目的，是結成一項限制攻擊性核子武器的條約，特別是美國最切期望的（過去簽署的，只是一項為期五年的臨時性的條約，僅限制攻擊性核子飛彈的數量，



警員喬裝泳客 出動海灘監視

【特訊】一般罪案調查科探員，昨晚在東頭村及藍田村及太子道，破獲三處可疑賭檔，十九名涉嫌男子，被帶返警署。同時搜獲七百八十五元現款。

三次行動的經過情況如下：

昨日傍晚，一般罪案調查科探員，在東頭村一幢樓宇，破獲一處可疑賭檔，十一人被帶返警署。其中九人，涉嫌聚賭，另兩人涉嫌開設賭檔。

在藍田村的街頭行動中，拘獲七名男子，搜獲七百八十五元。其中六名男子，涉嫌聚賭，另一人則涉嫌開設賭檔。

太子道行動中，探員在一處餐廳內，拘獲一名可疑男子，涉嫌承受投注。從事外國和活動，亦被帶返警署調查。全部十九人，今晨將提堂。

【轉】 幾間西方通訊社廿一日自華盛頓發出的消息，蘇聯與布利尼夫是日舉行儀式，簽署一份協定。協定的主要內容，詳有如下七點：一、美蘇明年繼續積極談判，尋求永久性協定，目標是在一九七四年簽署。二、兩國都不尋求單方面的利益，三、關於戰時武器的限制，僅限制其數量，且限制實質方面的改進。四、關於戰時武器的限制，必須透過國家的技術，作適當的鑑定。五、容許改良或代一戰時武器，六、除了希望達成永久性協定之外，兩國尚可能達成獨立的裁軍措施。七、兩國採取必要而有組織的技術性措施，藉以防止意外地爆發核子戰爭。這可以說，是兩國首腦第一次原則上同意實際削減他們的核子武器，以至於永久性裁軍。儘管這項協定是原則上的，但是核子裁軍問題，非常複雜，如欲迅速解決，確屬不易。現在兩國當局正為問題的處理，定下標準方針，總算向前邁進了一步。

【轉】 香港總督麥理浩爵士非常注意市民之生命及財產安全，昨日偕同三軍司令兼港督府親衛隊在山東酒店頂樓風月軒，主持一項全港水上安全就職儀式及葡萄酒會。參加典禮之社團名流官紳至眾多，一時冠蓋雲集，衣香鬢影。參加宴會者有：市政局署理署長，亞歷山大，醫務衛生總監蔡永業，英國聯邦機構下家救濟會副會長賈善禧，市政局議員陳子鈞，市政局議員黃品卓，渣打銀行總經理梅大衛，匯豐銀行經理陳禮禧及各機關社團首長約二百人。

督憲麥理浩爵士及三軍司令兼港督府親衛隊副隊長賈善禧，當由千家教會代會長薛維輔（警務處長），揀教會周有，趙不弱，蔡華，

【轉】 督憲麥理浩爵士及三軍司令兼港督府親衛隊副隊長賈善禧，當由千家教會代會長薛維輔（警務處長），揀教會周有，趙不弱，蔡華，

【轉】 督憲麥理浩爵士及三軍司令兼港督府親衛隊副隊長賈善禧，當由千家教會代會長薛維輔（警務處長），揀教會周有，趙不弱，蔡華，

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵飲 晚飯宵夜
雙龍如意

新營業時間
星期一至星期五
下午五時至十時
星期六至星期日
下午五時至十時
逢星期式休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜
豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。
星期一至五五五號
星期六、日、五五五號
電話：六八五、〇七二七
每逢星期三休息一天

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-188

張雲元 325-898
周榮寬 427-6621
陳翠蓮 876-7771

▲ 西區四睡房，四十一街至三三四九號，巨萬七千五百元，以上兩住宅請先向外邊，再電約看內部為要。
▲ 乾洗業生意八間，三間實業，獲利廿一分，2% 取價一百一十元。
▲ 柏文樓一組十二萬九千九百七十一元，五百零六組三百萬元，二百四十組五百八十萬元（詳情問張雲元）

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

加拿大總代理
香港晶品蠔油廠

生鯉牌 五磅庄 靚蠔油

品質優良 價格相宜
請為比較 請即選購

環球旅遊有限公司

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

還是舊價
壹級日本味之素
每百磅
五十九元九五
欲購從速

中和公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
鮮淨海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種

香港出產 色黃帶潤 大貨也
飛枝出產 色黑兼乾 上貨也
用者請認明商標購買

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

擴大門市部
大減價四天
自七月五日至七月八日
(星期四至星期日)
全面九折酬賓
(特價品除外)

翠華園
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽膳 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知己談心的雅座
也正是：正宗粵菜、用料有別、式式新穎、與眾不同

利庚公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributor
177 Batty St. Vancouver 3 B.C.
Phone 687-2651 687-2652

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

壹磅庄雙燕沙河粉特價 每盒三毛
五百庄包仔豉油特價 每盒三元五
壹磅團圓麵每筒特價四毛
精製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

哀謝

先考譚慶棠洪公府君中山酒門人氏
痛於西曆一九七三年六月三十日上午二
逝時經於七月六日下午一時假座聯市
黨儀館舉行冥祭禮扶柩出殯歸土安葬
於科士蘭墓園 叨蒙宗親戚友世誼厚恩
購儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情
存均感謹此哀謝

未亡人江鳳仙
孤子結成結字
媳婦蘇氏鄭氏
孫榮基榮偉榮康
孤女夢蘭麗冰
女婿雷國芳
外孫女雷慧芳
司書伍洪少山
侄婿趙氏同叩謝

惠賜芳名 恕不稱呼
「賜儀」雷國銘一百元，洪兆棠三十元，黎光南三十元，陳君然三十元，陳安合家四十元，洪計添二十元，洪樹坤二十元，雷宜堪二十元，沈國良合家二十元，黃慶光合家二十元，洪少山合家二十元，洪樹芬，洪志昌，洪達倫共五十元，鄭煥英，鄭宗發，鄭宗勳共二十元。

高桂波，林日保，劉萬家，吳錦波，吳智常，李少強，陳官俊，雷煥安，鄭少波，古北根，李顯榮，雷錫元，洪鳳輝，洪鳳鳴，洪鳳棠，洪日棠，洪喬棠，陳社全，雷國宏，雷煥安合家，一以上每十元一李中立五元，方金發五元，鄭宗棋五元，鄭紹眉五元，羅煥昆母五元，英姑四元，洪敬清四元，鄭金後四元。

「花園」不待省農業合作社，劉官添，陳官兒，繆澄佳，洪燦球，洪計添，馬顯，李錦明，劉金活，阮炳治，陳鏡光，黃紹榮，吳保錫，吳燕良，陳忠漢，李齊，羅集學，李植福，鄭宗源，洪美秀，鄭煥英，鄭宗發，鄭宗勳，李少強，洪雲山，鄭金後，鄭金發，孫瑞生，洪敬清，劉山，繆澄佳，劉和，蘇華彬，洪錦堃，馮麗，李慎滿，英姑，吳文偉，鄭社庚，吳文煥，鄭寶開，羅祖連，洪少山，洪炳良，雷國銘，雷基磐，陳安仔，鄭滿祥，雷龍華，羅源，劉贊軒，關如輝，陳惠平，黃惠元，郭順忠，李顯榮，雷國銘，黃紹洲，林兆光，陳社全，林運玲，雷運智，雷漢倫，羅少倫，劉冠，雷敬林，李幹輝，洪志昌，洪世倫，方金發，徐紹強，黎卓學，陳國元，李天倫，李中立，洪春梅，黃惠祥，鄭少波，李逢秋，黃煥佳，馬桂全，馬金成，劉球，梅翠麗，鄭惠林，朱官養，李北柱，羅祖酒，洪樹坤，林幹輝，林昆連，廣同公司，胡壽寧，楊玉襄，黃光，陳碧然，茹炳懷。

「素車」四十餘輛隨送
倘有錯漏 祈見諒

修理水壩溝通去水壩
二十四小時應命。電話 697-6222 接洽

雲埠洪門體育會 演劇籌募經費 委員會職員表

籌委會委員
黃國富 李華英 李耀輝 簡國安
鄧炳光 周慕斌 黃旭宇 鄭鴻麟
呂定國 袁偉祺 鄧欣培 林樹振
林福侃 吳顯韶 盧德基 黃滔
梅拱學 李顯榮 林伯勝 許忠
岑兆英 李漢生 鄧煥貴 鄧福理
謝運如 林社康 關邦健 趙榮義
王權柏 鄭炎才 雷賢効 馬希光
陳乙潤 趙耀明 林麟 鄧榮治
李宇濤

「外埠籌募專員」
「滿地可埠」黃金灼 黃惠民
「柯地和埠」司徒昌隆 方守拔
「多利埠」黃兆華 呂北祐
「卡技利埠」馬若夢 樊利
「點間頓埠」馬炳輝 林文振
「沙市加寸埠」馬任潮
「溫地埠」周瑞仕
「域多利埠」林樹森陳錦福陳福如
「黨近埠」鄭忠梅 鄧湖積
「叻巧埠」一馬松安
「林亞本埠」一馬其章 李德莊
「片市依治埠」周國林 徐發超
「片市魯別埠」馬明基 周炳坤
「羅寧埠」周仁佳 李兆權
「企連打埠」黃連蘭
「錦碌埠」廖卓勝 鄭進輝
「乃慶埠」岑崇榮 譚子華
「列必珠埠」梁掌朝
籌委會委員長：黃國富 鄧炳光

書記：李耀輝 呂定國
外交：梅拱學 李顯榮
林伯勝 王權柏
財政：黃旭宇 鄧煥貴 馬希光
監督：呂顯韶 鄧炎才 林福侃
文娛：鄧炳光 黃滔 簡國安
宣傳：李華英 鄭今後
簡建平 黃滔
酒會：岑兆英 李漢生 許忠
盧德基
事務：趙耀明 馬煥澄 鄧福理
袁偉祺 謝運如 雷賢効
林麟 鄧榮治 李宇濤
籌委會顧問：陳文彬 吳一平
王華進 鄭今後
簡建平 伍澤謙

宜經驗中西廚一名
雲島巧木埠燒臘，每星期工資一百六十元，請於下午四時後電話三三七、三四七〇洽。

有經驗承接搬運工作
每點九元五毛或以上。廿四小時應命。電話 733-8887 Excel Moving

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-9936

電視、唱機、
唱碟、電爐、
唱片、唱帶。
及修理
專售

承接清理垃圾工務
Ward's Disposal 專門承接住宅或
商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費
估價。電話 254-6008 接洽。

何相館
19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照
紀念瓷相 翻影舊相
特約外影 禮服租賃
沖晒放大 又平又快
護照相
二張二元
彩色射印
每張廿五仙

TEL STAR T.V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FURD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
各機立體擴音機
錄音機
精工修理取價從廉
起貨快捷

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮

飛機運到
清甜枇杷菓
蜜味枇杷菓
台灣甜橙
再上市

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

鹿尾補丸
各國許入口 補身妙藥
鹿尾補丸試驗每盒十元
每料廿元

快捷相宜修理水壩
日間電話 872-5638 或 437-8632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 147 Commercial St.
陳列室參觀。Milner Plumbing & Heating

謝啟事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣
告，遠近週知，百草藥齊備，治男婦
兒童內外各症，各種重症，並製備百種
之療藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦
製備治各種皮膚痛癢之藥膏亦有藥方
詳明用何藥配製，市上名家功效之膏
丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸粉之
粉亦齊備。如有同道者志欲承買或委
香，請到眼見藥多少，可能承買就地售
業或運回貴處營業亦無不可，由買者自
擇，特計相宜，平價實去，勿失此良機
厚毛謝啟
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.
KAMLOOPS B.C.

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.
Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235

錄音機，唱帶，
盒裝咭式，循環
式八聲，家庭式
園。最近到步
「香港舞台大戲」
錄音帶 張即奉

鹿尾補丸
各國許入口 補身妙藥
鹿尾補丸試驗每盒十元
每料廿元

安號
JUN ON COMPANY LIMITED
238 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
51 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 682-5656

Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.A. 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
片打街東十號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 啟

華高 大拿加 記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績
茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以喬遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683 7268

特製蝦餃皮夾 快捷
鋼質 各種廚房用具
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
S-NATION
EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.
電話：682-2244

各江雜貨 罐頭食品
海味咸魚 地道藥材
瓷器碗碟 家庭用具
殘水壺 美術燈籠
男女拖鞋 各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，
特效黃花時疫丸，黃立光風
濕油，羊城牌感冒涼茶精。
補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭
海狗丸

快捷相宜修理水壩
日間電話 872-5638 或 437-8632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 147 Commercial St.
陳列室參觀。Milner Plumbing & Heating

他手執一柄黑黝黝的戒刀，將激射而至的暗器一掃打在地，左足一跛一拐，顯已受傷，接着後面三人追趕而至，無忌從樹叢中望出來，看得分明，追趕的三個人手執鋼杖，明是丐幫人物，穿着明教的白袍，無忌心下暗暗惱怒：「爹爹曾說，丐幫當年行俠仗義，在老幫主九指神丐洪七公率領之下，威震江湖，乃是中原第一大幫會，豈知傳到今日，幫中弟子幹的盡是不肖之事，」眼見前面那僧人脚步蹣跚，奔得漸漸慢了下來，一名丐幫子弟喝道：「你少林派已為全軍覆沒，誰你這漏網之魚，奔底游魂又成得什麼氣候，快快束手投

倚天屠龍記

第六十四回 武當報訊

金庸著

降，我明教尚留一條生路給你，」無忌聽他冒認明教之名，心下更怒。前面那僧人似乎料知逃脫不脫，回轉身來，橫刀而立，喝道：「罪惡滔天的明教邪魔，且看你們橫行得到幾時，佛爺今日跟你們拼了，」三名丐幫的幫眾揮杖而上，登時將他圍在中心，一照一式，盡往他身上要害招呼，無忌見那少林僧的武功甚了得，以一敵三，絲毫不落下風，門到酣處，喝一聲：「着！」一脚將一名丐幫弟子的右臂砍了下來，乘着餘下二人一愕之際，反手一刀，又砍中另一人的肩頭，剩下二人駭然退，不敢再追，無忌見這少林僧刀法精奇狠辣，

不禁暗讚一聲：「好！」
那少林僧回過身來，更不喘息，提氣便向山上踏步走去，無忌心道：「明教和少林，武當派嫌隙未解，何況又有入從中冒名為惡，自己倘若貿然出面，只怕更增糾紛，此刻時機緊迫，不能多耗無謂的辰光，我且暗中跟隨在後，相機援助，」只見那少林僧一路上山，快到山頂時，只聽得一人喝道：「是那一路的朋友，光降武當？」一喝聲甫畢，山石後閃出四個人來，兩道兩道，當是武當派的第三四代弟子了，那少林僧合什說道：「少林林僧人空相，有急事求見武當真人，」無忌聽這人自己報名為「空相」，心下微微一怔：「原來他是「空」字輩的，和空聞方丈，空智，空性三大神僧是師兄弟輩，怪不得武功如此卓絕，雖然比之空性神僧似乎稍有不及，但也是極為難得的高手了。」轉

黃漢經

電話 684-1754

紀經漢黃

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent

441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

承接土木大小工程

新到大幫 冰霜明蝦

公司有限公司 泰興

TAI HING COMPANY LTD.

165 E. Pender St. Vancouver B.C. (電話)

電話 MU 4-1025

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM

137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅
中秋月餅

馬君

專業修理各種電器
快修可靠 收費特廉

電話：六八七、四〇九

廣珍

HO INN CHOP SUEY

78 PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

地方清潔 服務週到 大宴小酌 豐儉隨意 備極光顧 無任歡迎

大藥房

MAIN DRUG LTD.

434 Main St., Vancouver, B.C.

電話 684-8634

專配西藥 各種補丸 沖晒咖啡 文房用具 僑胞光顧 格外歡迎

髮絲光

KIU KONG SIK CO.

27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話 683-4929

本店新辦 中國男女 晨褸睡衣 女衫頭兒 童小衫褲 等及各類 絲髮古玩 如蒙光顧 無任歡迎

驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學 視光學博士

辦事處：喜來街東五百五十三號

Anthony Lee, D. O. 253 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.

電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時

明達

承接木工油漆

專做裝修門及現代化傢俬

備有光顧無任歡迎

電話：876-4740

昌記

承接泥水木工程

承接各等大小工程

忠誠為僑胞服務

工作快捷妥當

電話：式五四、七五〇三 六八七、四〇九

華強公司

KENWARD CO.

481 Columbia Ave., Vancouver 4

電話：682-8888

專修及各種電器 承接大小電力工程 服務妥當 價格克己 保證滿意

味味樂

精製臘味 批發零售 價目印奉

WING WING CO., LTD.

460-460 Hastings St., E. Vancouver 4, B.C.

電話：254-7241

建興建築公司

承接裝修 土木工程

電話：8-3422

專家眼鏡

氏律古屋

A. Gerard Hirschberg

年十參連信行

Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St., W. 681-8829

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 MAIN ST., 684-1377

遷址啟事

吳國華新辦事處代理各項保險

六〇六號緬街

電話照舊六八四·一三七七

萬友人壽 WANG LIFE

華埠代理人黃文生

吳悅榮全啟

加拿大寶隆銀行

THE ROYAL BANK OF CANADA

Main & Hastings Vancouver, B.C.

Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啟

滙幣匯價每百元貳拾元四毛

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

德深公司

1-2-3 BEAN SPROUTS

DICKSAM LIMITED

324 Alexander Street Vancouver 4, B.C.

電話：681-8614

鮮芽菜 遠近交易 便捷妥當

專家眼鏡

周愛權

精驗各種遠近視力

專業修補破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話：685-5938

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

式週年紀念
空前大平賣
由七月二日至
十五日

唱片唱帶式元九毛九起
合帶式十元九毛
收音機三元二毛九起
風筒九元九毛
零件玩具八折

「今晚我請幾個老酒友吃便飯，我太太希望你能夠抽空來幫忙招待，既然你沒事，那下班一起和我回家！」

「好的！」他立刻答應，「還有別的事嗎？」

「沒事了，你回去。」

「作好了，何先生滿面慈祥。」

「如風，大老板喚你辦事。」

「要我回去幫他招呼客人，」他攤手。

「大概爲的是你人材出來，好裝飾門面。」

「招待客人，是件不容易的事，」

「正，苦差！同事們紛紛談笑。」

「也許苦差會變優差……」一個女職員幽默地一笑。

「樂天，老闆有約你今天到他家裏去嗎？」

「沒有，樂天搖頭。」

「我獨自前去，真不好過，」如風皺上眉頭。

中午下班，如風立刻到樂天拖到郊區。

（一）東區東仔舖，有三睡房及客廳，花園，魚塘，位於八九五東四十九街，日做約百六十元，生意連實業，開價四萬一千元。

（二）西區入息大屋，位於八十號西式十一街，入息超卅六百元，收息最好，實價五萬，首期一萬七千元，已可交易。

（三）Downtown 旺區，式座商業樓，及停車場，位於 W. Pender 可收息或發展，有意投資者，請先電約。

（四）式埠 316-328 Columbia St. 商業樓一座，四舖位，另有寫字樓及土庫，有一分利錢，首期只需八萬元。

歐陽文光住家八七式，式八六三
公司六八七，壹四六壹
Transpacific Realty Ltd., 525 W. Pender St.

暮暮朝朝

「我請幾個老酒友吃便飯，我太太希望你能夠抽空來幫忙招待，既然你沒事，那下班一起和我回家！」

「好的！」他立刻答應，「還有別的事嗎？」

「沒事了，你回去。」

「作好了，何先生滿面慈祥。」

「如風，大老板喚你辦事。」

「要我回去幫他招呼客人，」他攤手。

「大概爲的是你人材出來，好裝飾門面。」

「招待客人，是件不容易的事，」

「正，苦差！同事們紛紛談笑。」

「也許苦差會變優差……」一個女職員幽默地一笑。

「樂天，老闆有約你今天到他家裏去嗎？」

「沒有，樂天搖頭。」

「我獨自前去，真不好過，」如風皺上眉頭。

中午下班，如風立刻到樂天拖到郊區。

朝朝暮暮

「今晚我請幾個老酒友吃便飯，我太太希望你能夠抽空來幫忙招待，既然你沒事，那下班一起和我回家！」

「好的！」他立刻答應，「還有別的事嗎？」

「沒事了，你回去。」

「作好了，何先生滿面慈祥。」

「如風，大老板喚你辦事。」

「要我回去幫他招呼客人，」他攤手。

「大概爲的是你人材出來，好裝飾門面。」

「招待客人，是件不容易的事，」

「正，苦差！同事們紛紛談笑。」

「也許苦差會變優差……」一個女職員幽默地一笑。

「樂天，老闆有約你今天到他家裏去嗎？」

「沒有，樂天搖頭。」

「我獨自前去，真不好過，」如風皺上眉頭。

中午下班，如風立刻到樂天拖到郊區。

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君爲經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，碗櫃，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

袁金榮
本公司經理四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君爲經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，碗櫃，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD
350 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話: 681-8531

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺疊椅，防火板面麻雀枱，圓型小摺疊，電鍍鋼管折椅，打字機枱，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 683-4918

最新運到

唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

飛龍·油漆裝修工程

價錢相宜·歡迎估價

Worldian, Painting & Decorating 電話: 871-7434

星期一至星期五上午九時至下午五時

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX CITICAI CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話: 682-4135

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨有者是我們不僅在儲蓄及貸款方面爲各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂爲協助和解答。

經理：馬國材
Manager I. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-3032

新到

大幫花旗參 糖水荔枝
滁州白菊花 糖水龍眼
得果定喉糖 四川榨菜
余仁生白鳳丸 梅林鳳尾魚
清水白菓 龍口粉絲
清水蓮藕 鮮紅蝦米

打片實業公司

Pender Realty & Insurance
Agents Ltd.
627 MAIN ST. SUITE 2-1851
VANCOUVER, B. C.
電話：FA 5-1844 查詢專線 325-7450 傳真 325-3157

商業樓宇 各種蒸餾
新舊房屋 大小柏文
溫哥華市及列治文市合法房屋，週年新屋
十四尺屋主平賣式式九十九元
（梁洪武）
十式樓房大舖面商業樓地價壹萬貳千貳百元
租價六千五百元先交五萬元（梁一）
舖面兩年新商業樓屋主急售價捌萬貳千元
八年一萬一萬式千七百元先交五萬元
（梁一）
十式新十年新樓式六六有兩層樓房
後園面積十八萬五千元先交五萬元
（梁一）
亞臣街街角舖每日生意壹萬六千元
貳千元（梁洪武）
一區存儲街角商業樓壹萬貳千元上下樓房
屋另有十二組房地價九萬九千五百元
式千七百元全價一十四萬元（梁洪武）
西區亞臣街中環商業舖每日生意一千元
四元全價式萬六千元另貳萬（梁洪武）
列治文區兩年新三層房全土庫一開地價
八十六尺街角位壹萬九千元
（黃耀輝）
東區上下兩層房壹萬一千元
（黃耀輝）
本號代人辦火燭房屋汽車盜劫等各項
保險及遺囑遺產安全（梁洪武）
公證人 梁洪武

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
電話 266-5159

本號常備
四季時花
盆裝栽花
花牌花籃
大小喜慶
結婚花球
禮頭名花
各樣俱全
特價花籃
工精價平
任君挑選

華南麵廠

TOP VALUE FOOD PRODUCTS LTD.
236 Powell St. Vancouver 4 B.C.
PHONE 683-0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

梁覺立

4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. (近 E. 30 Av.)

新近禮聘香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

奇新士雜貨店

營業時間：
上午十時至午夜壹時半
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

吳柏南敬啓

飛虎牌漆油

經銷處：橋豐有限公司
地址：舖街四四壹式號
電話：八七貳、貳壹壹八

盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花園
備胞社團 光顧定製
特別歡迎

華仁蛋撻

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮春捲皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

華仁蛋撻

地址：一街六一九號
電話：六八一·八〇一七

楓樹花舖

MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.
PORT MOODY, B. C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花 結婚花球
喜慶花圈 新穎花籃
各式常備 花籃花圈
特設代理 雲高華埠
時街 375 大生雜貨店
電話 688-0831

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所

SING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
電話 682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機輔助
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

台格牌照，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話九八八·五八七八 余鴻智

華仁蛋撻

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮春捲皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

華仁蛋撻

地址：一街六一九號
電話：六八一·八〇一七

津津有味譚

食品介紹
南棗

藥湯治失眠：婦人氣血不足，心煩頭暈，夜間失眠，用大棗十枚與蘇白幾瓣，在臨睡前二小時，煲湯飲服，可助安眠。此方係係思邈所傳，載在千金方中，倘若平凡，試後每有奇效，凡婦人厭聞蔥白氣味，平素絕不沾唇的人，服後功效更佳。

養湯療便血：體虛腸弱便血，血暈不多，此屬慢性腸粘膜炎，須忌飲酒及其他刺激品，用南棗十枚，北芪一錢煎湯，臥前服，服十餘次，可望痊癒。倘若者，用北芪二錢，南棗十枚，地

棗仁 棗仁，就是酸棗的核仁，是一種含有糖份的鎮靜劑，可以當作食品。愛吃的可向藥材舖買生棗仁，自己炒食，其味清香比較嚼花生更為有益。藥材舖亦有熟的出售，因為炒法不佳，藥味太重，不合佐食，神農本草經：「棗仁治煩心不寐，久服令人肥健。」

香港地下火車全貌

地下火車的速度，有人以為一定快如追風，但將來香港的地下火車並不是採用快如追風的水準，因為當前的香港的交通是疏導重於快速。最高的速度是八十公里，但因為頻頻停站關係，在開行及將停的一段時間車速減緩，因此，平均速度只有廿二公里，大約和現在市區行車每小時二十里的速度相差不遠。地下火車速度雖然不快，不過，它不受地面交通經常阻滯及要在紅綠燈前停下來影響，實際上比二十里的車速快了許多，趕時間的人，一定能夠準時到達的。

地下火車的收費，工程顧問公司建議以路程距離計算，每一公里（大約是一個站）以一九七〇年物價計算，每站收費三毛，通過海底隧道加收二毛。例如第一期由彩虹至旺角為三、八英里，即六、一公里，車費照計算就是一元二角。

並非廉價，交通工具 又如第二期一程，由旺角到越過海底隧道上環街，全長四、二英里（六、七公里），車費為一元四角，再加上另兩角的海運費，車費就是一元六角了。

假如第一期及第二期工程完成，即是我们可以在彩虹一直乘地下火車經旺角，尖沙咀，然後渡海至港島的海軍船塢，經必打站而上環街市，全長八英里，即十二、八公里車費連同海運費是二元八角了。

由此看來，將來的地下火車比目前的巴士要貴許多，因為現在我們從荷尼地城乘一〇一號線巴士，差不多和將來的彩虹至上環線地下火車路線相同，但

檢閱四錢，則柏炭四錢，槐花炭四錢，煎茶當飲。

不過被解剖後的屍體，並非如一般人想像中是肢離破碎，因為公衆殮房的人想像中，在法醫官解剖工作完畢後，便將屍體剖開的地方再度縫合起來。例如八月廿一日在大潭水塘發現那具十隻手指被斬的金牙男子屍體被解剖證明致死原因後，便再度再縫合起來，而且還要安放到強力冷度的雪房去，保持屍體不變，以便將來一旦有人認屍時，仍可認出死者真面目。

斷指恐怖男屍 雪房待領

也許有人認為解剖女屍的工作比較有興味，查實並不，死去的女人，親如電影皇后林黛和樂蒂，也變了形，一樣露出恐怖的樣子，這兩位影后紅星，都是服毒自殺，死後均由法醫官解剖屍體檢驗。

我們還得提醒大家，這個車費建議是以一九七〇年物價為標準計算，但地下火車要到一九七八年才能第一期通車，車費一定不再以每公里二毛作為計算標準不久之前，港府的官員已經有所透露，將來的車費一定比每公里兩毛的收費更高。

現在介紹他的用途如下：
棗仁治失眠（一）輕微的失眠症，可用炒棗仁五錢，龍眼肉廿個，加糖煲湯，在臨睡前兩小時飲服，就能漸漸入睡。棗仁有鎮靜作用，而無麻醉之弊。

「一七八二」

「一七八二」

「一七八二」

「一七八二」

「一七八二」

「一七八二」

「一七八二」

「一七八二」

「一七八二」

「一七八二」

代東

本總會謹訂於中華民國六十一年西曆壹九七三年七月十五日下午一時假座雲龍崗公所禮堂舉行成立金禧紀念典禮慶治潔茗同日午六時在陶陶福祿壽兩酒家公議 恭請

美加開平同鄉團體通訊處暨男女邑僑屆時 貴臨指導曷勝榮幸

駐雲全加開平總會館全人敬約
Hoy Ping Ass'n, 1351 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

祖國名貴時款皮鞋 保證靚夾平

壹律八折優待 由今日起實至七月尾日止

PROGRESSIVE SHOE SERVICE
3253 Cambie St., at 17th Ave., Vancouver 9, B.C. Tel. 874-1934

台山白沙哲學家 朱潔章(即朱存松)到美

中西餐館出賣 位於加西中，人口千五百，現有醫院，自來水，柏油路，泳池等齊備，樓上有七睡房，生意安穩，合家庭式經營，本人經營廿多年，現因股東志願別業，迫要出賣。洽商處

六房間住宅出賣 土庫局完竣，有獨身男子房，有車庫，地段六十六尺，寬一百二十尺，售價四萬三千元，正午十二時至下午四時，電話 879-5035 預約參觀，經紀莫問

六睡房間住宅出賣 華區附近最雅潔的住宅，雙地段，并有傢俬，與三睡房無異，取價四萬九千九百元。電話 254-3718 洽商。

宜請中西餐館 車房役餐館請二廚一名，每月薪金六百元，包食住，如有意者請電話索與公司 824-108 接洽。

樓上全層出賃 1046 Odium Dr., 近華埠，近巴士，雙車房，兩睡房，廚房，浴室，自有門口出入，五時半後電話五三三、六九六

九畝商務實業出賃 位於列治文區，鐵路經過實業一週，置業良機，特權經紀 Mrs. Schmidt, 273-6870, 273-3161, Canada Permanent Trust Co.

中西餐館出賣

本餐館在本埠煤油市地段，地位生意非常，生意全盛，闊大廳，尤其是本埠今年之商業，房屋，建築蓬起，本店主因人力缺乏，迫將生意出賣，倘有意置生意者，誠是最好機會也。

環境清淨土庫出租 近展覽會，有 Cabllevision 包電水，有意請電話 日九時半後六八二、一九七四 晚十時後二五四、七九一八

觀餐館出讓 位於本埠 Gas Town 中心西餐館出讓，絕佳地位，有酒牌，管理經營容易，大有發展，誠讓錢良機，售價三萬一千元，歡迎詢問。

盤讓比較屋，三睡房，土庫另有二睡房出租，地段六十六尺，廿二年新，開價三萬九千五百元。

詳請開場志清 電話三二四、四二一八 實事實業公司六八二、五二八四

招請切肉男工六名 位於多利埠，有意者請到本公司面洽。地址列后：
Wilson Food, 47 Song Hees R. D., Victoria, B. C.

新盤上市 (一) 2090 Turner St., 光猛大屋近城多利與喜士定東，屋主自住一廳三房外，另有合法聯房人息九十九元，屋主已購屋，急售，星期日下午一時至三時開盤。

宜僱夜班西廚 下午十一時至七時，必須通曉英文，請到 Black Angus Restaurant, 1098 Davie St. 面議。電話 885-1724

新間土庫出賃 一大廳及房廚浴齊備，購物交通均便。電話 382-9206 洽商。

樓下出租 位於二七四二東，四十五街。電話 438-1411 接洽。

新建住宅建築家自賣 三睡房，三副浴室，壁爐三個，土庫廿四尺寬，兼有地毯，取價六萬五千元。電話 438-1411 接洽。

承接修理黑白彩色電視，兼修理收音機，所有應換機件，有壹年保證，價錢適宜，下午五時半後電話：434-5630

樓上全層出租 睡房三個，廳，廚房，浴室齊全，自備門出入，如意者電話五三三、壹九六

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

七月十日至十二日 星期二至星期五 晚七時半隆重放映

鬼面人

中國武后：上官靈鳳
利娜。印尼影帝：馬魯利，希湯布爾
領銜主演

淚的小花

領銜主演

八面威風，與別不同，進軍國勢，到處轟動！全部外景在印尼拍攝，奇情異俗，包你前所未見。

同場放映 彩色寬幕文藝歌唱鉅片

注意：茲為便利觀眾購票請打街東大華肉公司代售購票
本週票價：成人一元七毛五 學生壹元五毛 小童五毛

來回香港平機票

包機——請比較 \$399-479×
十四日至廿一日日期之普通機票——\$948★
二等普通機票——1113★ 頭等普通機票 1858.60
×票價包括服務費九十一元九毛一仙
★票價有代政府通過

本公司在北美洲之西岸已增設五個辦事處為各僑胞服務，地址如下：
一、雲高華唐人埠 文華大廈(在文華藥房之側) 電話(六〇四)六八七二八五或六八七一三一
二、雲高華唐人埠 709 Dunsuir St. (一樓) 電話：(六〇四)六八七二八五或六八七一三一
三、雲高華唐人埠 401 Northern Life Building (Mr. Skybridge) 1110 Third & Spring 星期一至五上午九時至下午五時 四、美國之三凡市 Lobby Hyatt House Hotel Union Square 電話(四一五)五九七一九八一，星期一至五上午九時至下午五時 五、美國之洛杉磯(羅省) 9820 Wilshire Blvd Beverly Hills Ca 90212 電話 274-6329 星期一至星期五上午九時至下午五時
★在包機之內閣下將享受第一流服務，免費供應飲品，或有電影和流行音樂，飛機是式五四座的超級噴射的DC8或三四五座的超級噴射的DC10。★包機的時間已在多月前公佈，欲知六、七、及九月份班機的詳情可打電話來詢問。

Fly With Confidence—On World's Largest All-Jet Charter Airline

OUR 25th YEAR

March 20, 1973.
Mr. T. E. Dixon,
1404 - 7th Street N.W.
Calgary, Alberta.
Canada.

Dear Mr. Dixon:
Regarding your letter of March 16, 1973 I am pleased to hear of your interest in the Nilestar program. The status is that the trips have been approved by the United States Civil Aeronautics Board (C.A.B.) and are now being actively marketed. As the program is an advance booking type charter (A.B.C. in Canada and T.G.C. in the United States) you will have to sign-up at least 100 days in advance of the departure. This is the only Orient program that we have from this area. However, we do have some others from San Francisco. At this time, the program looks very promising with the first departure very close to being sold out. I hope that you decide to fly with TRANS-INTERNATIONAL AIRLINES again.

Sincerely Yours,
(Signed) Gerald L. Johnson,
District Sales Manager,
TRANS-INTERNATIONAL AIRLINES

樓下出租

位於二七四二東，四十五街。電話 438-1411 接洽。

新建住宅建築家自賣

三睡房，三副浴室，壁爐三個，土庫廿四尺寬，兼有地毯，取價六萬五千元。電話 438-1411 接洽。

承接修理黑白彩色電視，兼修理收音機，所有應換機件，有壹年保證，價錢適宜，下午五時半後電話：434-5630

樓上全層出租

睡房三個，廳，廚房，浴室齊全，自備門出入，如意者電話五三三、壹九六

